

VIII<sup>e</sup> colloque  
de l'Association internationale des Études sur le Moyen Français

*VOYAGES RÉELS ET IMAGINAIRES*



*Chronique de Nuremberg*  
(Lafayette College, Réserve des livres rares)

**Lafayette College, Easton, Pennsylvanie, Etats-Unis**

**8-12 juin 2021**

**Organisation :** Olga DUHL

**Comité scientifique :** Paola CIFARELLI, Sarah DELALE, Olivier DELSAUX, Olga DUHL, Amandine MUSSOU, Matthieu MARCHAL, Tania VAN HEMELRYCK

**Programme prévisionnel**

[En raison de la crise sanitaire, l'ensemble des sessions seront organisées en ligne sur la plateforme *Zoom* ; un lien sera disponible sur la page « Colloque » du site de l'AIEMF le 1<sup>er</sup> juin 2021 <https://aiemf.hypotheses.org/colloques>]

## MARDI 8 JUIN

10h00-10h30 [heure d'Easton] (16h00-16h30 [heure de Paris]) **Accueil**

10h30-12h00 (16h30-18h00 [heure de Paris]) **Écriture et réécritures du récit viatique (I) : enjeux de la mise en prose**

**Matthieu Marchal**, Université de Lille : « Naufrages et captures par des pirates : les *tourmentes* et *fortunes de mer* dans la littérature romanesque du XV<sup>e</sup> siècle »

**Caroline Cazanave**, Université de Franche-Comté : « Quand le *Huon* en prose révisé l'image du monde et les moyens de le parcourir »

**Anna Arató**, École normale supérieure de Paris : « Écriture et réécriture d'un récit viatique : les mises en prose de *La Manequine* et de *La Belle Hélène de Constantinople* par Jean Wauquelin »

12h00-13h00 (18h00-19h00) **Pause**

13h00-14h00 (19h00-20h00) **Conférence plénière**

**Cynthia J. Brown**, University of California, Santa Barbara: « Gender and Travel in Octovien de Saint Gelais' *XXI Epistres d'Ovide* »

## MERCREDI 9 JUIN

### 9h00-10h00 (15h00-16h00) **Écriture et réécritures du récit viatique (II) : techniques dramatiques et narratives ; l'apport de l'iconographie**

**Joana Barreto**, Université Lumière Lyon 2 : « Une épopée médiévale : Jehan de Wavrin et le récit 'vrai' de la croisade sur le Danube »

**Yunhao Na**, Université de Pékin : « Représentation du voyage maritime dans le théâtre français à la fin du Moyen Âge »

### 10h00-10h30 (16h00-16h30) **Pause**

### 10h30-12h00 (16h30-18h00) **Perspectives transculturelles**

**Ellen Delvallée**, CNRS/ Université Grenoble Alpes : « Les 'voyages' d'André de La Vigne, Jean d'Auton et Jean Marot : un genre entre *narratio* et *laudatio* »

**Alessandro Vitale-Brovarone**, Università di Torino : « Perspectives culturelles et linguistiques dans la *Chronique de Gênes* d'Alessandro Salvago »

**Jonathan Dumont**, Österreichische Akademie der Wissenschaften : « Une chronique inédite du premier voyage de Charles Quint en Espagne (1517) »

### 12h00-13h00 (18h00-19h00) **Pause**

### 13h00-14h30 (19h00-20h30) **Identité et représentations du « je » (I)**

**S. C. Kaplan**, Chercheuse indépendante : « Vicarious Pilgrimage in Secular Text : The Guided Mountain Journey in Antoine de la Sale's *Paradis de la reine Sibylle* »

**Rebecca Legrand**, Université de Lille / Université de Toronto : « ' *Jeo y beu troiz fois [...], et unqore me semble qe jeo vaille mieux* ' quelques enjeux des notations sensorielles dans le récit de voyage de Jean de Mandeville »

**Kevin Brownlee**, University of Pennsylvania : « The 1st-Person Voice of the Traveller in Mandeville & Marco Polo »

## JEUDI 10 JUIN

8h30-10h00 (14h30-16h00) **Les témoignages de *l'ailleurs***

**Jean-Marie Fritz**, Université de Bourgogne : « Reconnaissance et désenchantement : place et fonction du livre dans les récits de pèlerinage (XII<sup>e</sup>- XV<sup>e</sup> siècles) »

**Nissaf Sghaïer**, Université Saint-Louis de Bruxelles : « Pèlerinages, ambassades, espionnages politiques. Témoignages et représentations de l'Orient à la Cour des Pays-Bas bourguignons du 15<sup>e</sup> siècle »

**Cem Algul**, Sorbonne Université : « Les sources écrites des fictions à sujet turc »

10h00-10h30 (16h00-16h30) **Pause**

10h30-12h00 (16h30-18h00) **Traductions et adaptations**

**Elisabetta Barale**, Università degli Studi di Torino (StudiUm) : « Récits de voyage dans les *Miracles de Notre Dame* en prose du XV<sup>e</sup> siècle »

**Kasser-Antton Helou**, DYPAC : « Voyage et projet de croisade : l'*Advis et advertisement sur la conquête de la Grèce et de la Terre sainte* de Bertrandon de la Broquière, ou Jehan Torzelo lu à l'aune du voyage »

12h00-13h00 (18h00-19h00) **Pause**

13h00-14h00 (19h00-20h00) **Conférence plénière**

**François Cornilliat**, Rutgers University : « Savoir *et* ne pas savoir où l'on va : trajets politiques et symboliques autour de 1500 »

## VENDREDI 11 JUIN

8h30-10h30 (14h30-16h30) **Identité et représentations du « je » (II)**

**Sylvie Lefèvre**, Université Paris-Sorbonne : « Antoine de la Sale (1386-après 1460) et le voyage : un paradigme pour la fin du Moyen Age ? »

**Sandra Otte**, Université de Liège : « La langue de l'Autre dans le *Voyage d'Outremer* de Bertrandon de la Broquière »

**Stefania Cerrito**, Université des études internationales de Rome : « Héros voyageurs dans les *Ovides moralisés en prose* des XVe et XVIe siècles »

10h30-11h00 (16h30-17h00) **Pause**

11h00-12h00 (17h00-18h00) **Assemblée générale de l'AIEMF**

12h00-12h30 (18h00-18h30) **Pause**

12h30-14h00 (18h30-20h00) **Transmission et réception**

**Elizaveta Lyulekina**, Graduate Center, City University of New York : « Le voyage comme source de souffrance: les pèlerinages en Europe et en Asie dans la *Deplourable Fin de Flamete* de Maurice Scève »

**Scott Francis**, University of Pennsylvania : « Le pèlerinage chez Marguerite de Navarre: Abus ou voyage spirituel ? »

**Priscilla Mourgues**, Université Bordeaux Montaigne : « *La Fleur des histoires d'Orient* illustrée : étude de miniatures dans le manuscrit BnF fr. 2810 »

## SAMEDI 12 JUIN

8h30-10h00 (14h30-16h00) **Utopie et satire**

**Anne Metzger-Rambach**, Université de Bordeaux-Montaigne : « *La Nef des folz* (1497) de Pierre Rivière ou la haine du voyage »

**Paola Cifarelli**, Università di Torino : « Itinéraires dans la *Vie d'Esopé* : parcours facétieux »

**Bernd Renner**, City University of New York : « *Maint prince dessus la terre erre* : la vue française de l'Italie entre polémique, propagande et satire au début de la Renaissance »

10h00-10h30 (16h00-16h30) **Pause**

10h30-11h30 (16h30-17h30) **Conférence plénière**

**Marie-Christine Gomez-Géraud**, Université Paris Nanterre : « Aspects linguistiques de la description des *realia* dans les récits de voyage (entre 1450 et 1550 environ) »

11h30-11h45 (17h30-17h45) **Clôture du colloque**